



## Методичні рекомендації для державних інспекторів України та операторів ринку, які мають намір здійснювати експорт харчових продуктів тваринного походження до Китайської Народної Республіки

### I. Загальні вимоги

Харчові продукти тваринного походження, які ввозяться до КНР з комерційною метою мають походити із схвалених країн, виключно з підприємств, акредитованих відповідним компетентним органом КНР.



У Китайській Народній Республіці діє трирівнева процедура схвалення експорту для певних продуктів тваринного походження:

- схвалення країни (для певних видів харчових продуктів) – [Додаток 1](#).
- акредитація окремих підприємств через CNSA.  
*Підприємства, які мають намір експорту до КНР певних видів харчових продуктів тваринного походження мають бути акредитовані CNSA (Адміністрація КНР з питань сертифікації та акредитації).  
Відповідна заявка на акредитацію подається через Компетентний орган України (Державну службу України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів).*
- схвалення окремих видів харчових продуктів для схвалених підприємств.  
*для кожного специфічного продукту є вимоги щодо виготовлення, технологічні лінії, тощо (національні стандарти КНР).*

Після виконання всіх вищенаведених кроків виробник або продавець має виконати процедуру **реєстрації та отримання дозволу для закордонних потужностей на території КНР**:

1. З 1 жовтня 2015 року необхідно реєструватися в системі AQSIQ (*Генеральна адміністрація з нагляду за якістю, інспекції та карантину КНР*) для закордонних виробників (експортерів), трейдерів та імпортерів для імпортованих до КНР харчових продуктів:

<http://ire.ecia.cn>

2. Виконання законодавства КНР та специфічних вимог для певних видів харчових продуктів:

Харчові добавки. При ввезенні харчових продуктів до КНР необхідно впевнитися, що всі застосовані харчові добавки та інгредієнти в харчових продуктах є дозволеними.

Інформація наведена у національному стандарті КНР *GB 2760-2014 Food Safety National Standards for the Usage of Food Additives*.



### 3. Виконання вимог щодо маркування.

Інформація наведена у національному стандарті КНР *GB 7718-2011 Food Safety National Standards for General Rules for the Labeling of Prepackaged Food*, *GB 28050-2011 Food Safety National Standards for General Rules for Nutrition Labeling of Prepackaged Foods*

## **II. Специфічні вимоги**

1. Оператор ринку, який має намір здійснювати експорт харчових продуктів тваринного походження до КНР, має ознайомитися з національними вимогами КНР та погодженими умовами експорту для певних видів харчових продуктів тваринного походження.

Перелік національного законодавства КНР, в тому числі загальні та специфічні вимоги, наведено у [Додатку 2](#).

2. Оператор ринку, який має намір здійснювати експорт до КНР, має подати заявку щодо здійснення інспектування на відповідність вимогам КНР до відповідного територіального органу Держпродспоживслужби за місцем розміщення потужності.

3. У випадку складання акту державного контролю (перевірки) на відповідність вимогам країни-призначення, територіальний орган Держпродспоживслужби за місцем розміщення потужності, надсилає до Держпродспоживслужби визначений перелік документів для певного виду харчового продукту.

4. Зазначені документи перевіряються Держпродспоживслужбою та дипломатичними каналами передаються до Адміністрації КНР з питань сертифікації та акредитації (CNCA) для подальшої оцінки.

5. Після здійснення оцінки наданих матеріалів CNCA інформує про результати розгляду, а також у випадку необхідності відповідно до статті 6 *Регламенту про адміністрування та реєстрацію закордонних харчових потужностей (AQSIQ № 145)* – здійснює інспектування заявленої потужності китайськими експертами на відповідність законодавству КНР.

6. У випадку позитивного результату, інформаційні дані про схвалену потужність вносяться до Переліку схвалених потужностей на експорт до КНР на сайті CNCA у відповідні категорії продуктів для України, за посиланням:

<http://www.cnca.gov.cn/bsdt/ywzl/jkspjwscpqzc/>



7. Реєстрація закордонної потужності для експорту діє 4 роки (стаття 10 Регламенту про адміністрування та реєстрацію закордонних харчових потужностей (AQSIO № 145)).



У випадку необхідності продовження дії реєстрації закордонної потужності – відповідна заявка подається до CNCA через Держпродспоживслужбу.

8. У випадку змін у реєстраційній даних про закордонну потужність, оператор ринку має завчасно повідомити Держпродспоживслужбу та надати відповідні форми для внесення змін до переліку схвалених потужностей з метою інформування CNCA.

9. Перед відправленням вантажів певних видів харчових продуктів тваринного походження до КНР необхідно перевірити наявність дозволу підприємства на експорт на сайті CNCA у відповідні категорії продуктів, за посиланням:

<http://www.cnca.gov.cn/bsdt/ywzl/jkspjwscpqzc/>

10. Кожний вантаж з певними видати харчового продукту має супроводжуватися оригіналом міжнародного ветеринарного сертифіката (погодженої форми), який засвідчує, що харчові продукти відповідають ветеринарним вимогам та правилам безпеки харчових продуктів України та КНР.

Перелік погоджених форм ветеринарних сертифікатів, розміщений на сайті Держпродспоживслужби:

<http://consumer.gov.ua/ContentPages/Sertifikati- Import, Eksport/98/>



Міжнародний ветеринарний сертифікат має бути складений українською, китайською та англійською мовами, заповнений – англійською мовою.

Оригінал сертифіката заповнюється та підписується державним інспектором.

Перелік державних інспекторів, уповноважених видавати міжнародні ветеринарні сертифікати, опублікований на сайті Держпродспоживслужби.



## Експорт замороженої яловичини

Оператор ринку, який має намір здійснювати експорт замороженої яловичини до КНР, має ознайомитися з національними вимогами КНР, а також умовами експорту до КНР, передбаченими *Протоколом інспекційних, карантинних та ветеринарно-санітарних вимог щодо експорту замороженої яловичини з України до Китайської Народної Республіки* (далі – Протокол).

Текст Протоколу доступний за посиланням:

[http://consumer.gov.ua/Pictures/Files/Editor/document/%D0%BC%D1%96%D0%B6%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD/%D1%83%D0%B3%D0%BE%D0%B4%D0%B8/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%BA%D0%BE%D0%BB%20%D0%9A%D0%9D%D0%A0%20\(UKR\).pdf](http://consumer.gov.ua/Pictures/Files/Editor/document/%D0%BC%D1%96%D0%B6%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%B4%D0%BD/%D1%83%D0%B3%D0%BE%D0%B4%D0%B8/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%BA%D0%BE%D0%BB%20%D0%9A%D0%9D%D0%A0%20(UKR).pdf)

**Заморожена яловичина** – заморожена безкісткова яловичина, отримана від великої рогатої худоби, яка в момент забою була за віком молодше ніж 30 місяців, за виключенням діафрагми, фаршу, жирових обрізок, м'яса механічного обвалювання, голови, копит, нутрощів та інших побічних продуктів. Мигдалини, дистальна частина клубової кишки, мозок, очі, спинний мозок, череп, хребетний стовп та дорсальні спинні ганглії мають бути видалені (стаття 13 Протоколу).

Для акредитації оператора ринку, територіальний орган Держпродспоживслужби за місцем розміщення потужності, надсилає до Держпродспоживслужби:

- копію акту державного контролю (перевірки);
- аплікаційну форму, заповнену англійською мовою та підписану уповноваженою особою потужності відповідно до [Додатку 3-1](#);
- опитувальник, заповнений англійською та українською мовами, уповноваженою особою потужності відповідно до [Додатку 3-3](#). Правильність наданих даних має бути засвідчена відповідним територіальним органом Держпродспоживслужби за місцем розміщення потужності.

У випадку змін у реєстраційній даних про закордонну потужність, оператор ринку має завчасно повідомити Держпродспоживслужбу та надати відповідні форми для внесення змін до переліку схвалених потужностей з метою інформування CNCA ([Додаток 3-2](#)).



Додаток 3-1

**Форма для схвалення нових потужностей:**

Country :						
<b>The list of Addition Meat and Meat products Establishments</b>						
NO.	Approval Number	Name of Plant	Address of Plant	Activities	Products for approval	Remark
Date :				Official stamp:		
				Signature of the Official of the Competent authority:		

Додаток 3-2

**Форма для внесення змін до переліку схвалених потужностей:**

Country :						
<b>The list of Modification Meat and Meat products Establishments</b>						
<b>Old Information:</b>						
No.	Approval Number	Name of Plant	Address of Plant	Activities	Products for approval	Remark
<b>New Information:</b>						
No.	Approval Number	Name of Plant	Address of Plant	Activities	Products for approval	Remark
Date :				Official stamp:		
				Signature of the Official of the Competent authority:		
<b>Comment:</b> The Modification form applies to changes of approval number, name of plant and address of plant (no physical address change). The changes of activities and product for approval, involving the changes of quality system, please submit additional specification, or application form if necessary.						

Форма для внесення змін застосовується для умов, коли змінюється номер схвалення, назва або адреса потужності (окрім фізичної зміни адреси). У випадку змін діяльності та продуктів для схвалення, в тому числі пов'язані зі змінами системи якості, - подається додаткова специфікація, або відповідка заявка.



## Роз'яснення щодо заповнення форм для експорту м'яса та м'ясних продуктів

**\* Вид діяльності (вказати тип потужності, можливо декілька):**

SH – бійня;

CP – потужність з розбирання та обвалювання м'яса;

CS – холодильні підприємства.

**\*\* Вид продукції (вказати, які види продукції планується експортувати):**

Frozen Deboned Beef – заморожена безкісткова яловичина

**\*\*\* Примітки (вказати походження продукції):**

Bovine – ВРХ



## 进口肉类境外生产企业注册申请表

### APPLICATION FOR EXPORT OF MEAT TO P.R.CHINA

这是中华人民共和国国家认证认可监督管理局(CNCA)要求向中国出口肉类的境外屠宰、加工企业必须提供的用于评估和注册的申请, 请用中文或英文提交, 申请资料内容要求完整, 以避免导致申请过程的延误。并提供其它任何支持本申请的资料。

NOTE: This application on foreign slaughterhouse and/or meat processing establishment is required by Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China (CNCA) for evaluation and registration to export meat and meat products to China. All information must be submitted in Chinese or English. Complete information must be provided in the information as inadequate/incomplete submission will result in delays. Please provide any additional information to support your application.

#### 1. 企业基本情况 Particulars of Establishment

1.1 企业名称 Name of Establishment:

1.2 地址 Address:

1.3 企业注册编号 Registration Number:

1.4 联系人姓名/职务 Contact Name/title:

1.4.1 联系人电话/传真 (请注明国家/地区代码及区域码) 或者手机:





## **Експорт молочних продуктів**

*(за виключенням дитячого харчування)*

Оператор ринку, який має намір здійснювати експорт замороженої яловичини до КНР, має ознайомитися з національними вимогами та стандартами КНР ([Додаток 2](#)).

**Молочні продукти** – харчовий продукт, основним інгредієнтом якого є молоко: пастеризоване молоко, стерилізоване молоко, модифіковане молоко, ферментоване молоко, сири та перероблені сири, вершки, масло вершкове, згущене молоко (з цукром), сухе молоко, суха молочна сироватка, концентрат сироваткових білків та продукти харчування для дітей молочного походження (стаття 2 *Адміністративних заходів щодо інспектування, карантину та нагляду при імпорті та експорті молочних продуктів (AQSIQ № 152)*).

Для акредитації оператора ринку, територіальний орган Держпродспоживслужби за місцем розміщення потужності, надсилає до Держпродспоживслужби:

- копію акту державного контролю (перевірки);
- аплікаційну форму, заповнену англійською мовою та підписану уповноваженою особою потужності відповідно до [Додатку 4-1](#).

У випадку змін у реєстраційній даних про закордонну потужність, оператор ринку має завчасно повідомити Держпродспоживслужбу та надати відповідні форми для внесення змін до переліку схвалених потужностей з метою інформування CNSA ([Додаток 4-2](#)).





**Форма для схвалення нових потужностей:**

国家 (地区) :		Ukraine					
申请在华注册的乳品 ( 婴幼儿配方乳品除外 ) 生产企业名单 З аявка на реєстрацію підприємств-виробників молочної продукції на експорт до КНР (за виключенням дитячого молока)							
注册编号	企业名称	注册地址	市/县	州/省/区	企业类型	产品	备注
Реєстраційний номер	Назва компанії	Адреса реєстрації	Місто/країна	Штат/ провінція / регіон	Вид діяльності*	Вид продукції**	Примітки***
日期 : (Дата)				官方印章 : (офіційна печатка)			

**Форма для внесения змін до переліку схвалених потужностей:**

国家 (地区) :		Ukraine					
申请变更在华注册信息的乳品 ( 婴幼儿配方乳品除外 ) 生产企业名单 Application for change registration information in the list of China's dairy products (except infant formula milk) production enterprises							
原注册信息 / The original registration information:							
注册编号	企业名称	注册地址	市/县	州/省/区	注册类型	注册产品	备注
Approval number	Name	Adress	City	District / Region	Type*	Products for approval**	Remark***
日期 (date) :				官方印章 (signature and stamp) :			



**Роз'яснення щодо заповнення форм  
для експорту молочних продуктів**

**\* Вид діяльності (вказати тип підприємства, можливо декілька):**

PP – переробне підприємство (оброблені продукти);

CS – холодильні підприємства;

DS – підприємство з виготовлення сухого молока.

**\*\* Вид продукції (вказати, які види продукції планується експортувати):**

Pasteurized milk – пастеризоване молоко

Sterilized milk – стерилізоване молоко

Modified milk – модифіковане молоко

other disinfection milk – інші види незараженого молока

Fermented milk – ферментоване молоко (кисло-молочні продукти)

Flavored fermented milk – ароматизовані кисло-молочні продукти

milk powder – сухе молоко

whole milk powder – сухе незбиране молоко

partly skimmed milk powder – сухе частково знежирене молоко

sweetened milk powder – підсолоджене сухе молоко

skimmed milk powder – сухе знежирене молоко

flavoured milk powder – ароматизоване сухе молоко

formula milk powder – суха молочна суміш

fortified formula milk powder – збагачена суха молочна суміш

other milk powder – інші види сухого молока

butter – масло вершкове

cream – вершки

other milkfat – інші молочні жири

condensed milk – згущене молоко (з цукром)

sweetened condensed milk – підсолоджене згущене молоко

evaporated milk – згущене молоко (без цукру)

other condensed milk – інші види згущеного молока

cheese – сири

hard cheese – тверді сири

other cheese – інші сири

demineralized whey powder – суха демінералізована сироватка

whey powder – суха молочна сироватка

whey protein concentrate – концентрат сироваткових білків

other whey powder – інші види сухої сироватки

other milk and milk product – інші види молока та молочних продуктів

**\*\*\* Примітки (вказати походження молочної продукції):**

Bovine dairy – молоко від ВРХ

Goat or Sheep – молоко овець або кіз

Bovinae – молоко від зубрів, буйволів, яків і т.д.